

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Projektes für die Errichtung der
Bezirksmülldeponie „Eisacktal – Wipptal“ für
nicht gefährliche Abfälle in den Gemeinden
Franzensfeste und Freienfeld.

Antragsteller: Bezirksgemeinschaft Eisacktal.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom
24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglich-
keitsprüfung";

- Nach Einsicht in das Dekret des
Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15
"Durchführungsverordnung zur
Umweltverträglichkeitsprüfung";

- Nach Einsicht in das Projekt und die
Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung der
Bezirksmülldeponie „Eisacktal – Wipptal“ für nicht
gefährliche Abfälle in den Gemeinden Franzensfeste
und Freienfeld, eingereicht beim Amt für
Umweltverträglichkeitsprüfung am 24. November
2004;

- Nach Einsicht in das technisch wissen-
schaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe
vom 25. Mai 2005, welche zur Ansicht gelangt ist,
dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständ-
lichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten,
um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich
seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;

- Festgestellt, dass zum gegenständlichen
Bauvorhaben 5 Stellungnahmen seitens der
Öffentlichkeit und zwar von Herrn Carl v. Pretz,
Gemeinde Franzensfeste, Gemeinde Freienfeld, SVP-
Ortsgruppe Mauls und Südtiroler Bauernbund
Ortsgruppe Freienfeld eingereicht worden sind;

- dass die Stellungnahmen inhaltlich wie folgt
zusammengefasst werden können:

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per la costruzione della
discarica comprensoriale "Valle – Isarco Alta
Valle Isarco" per rifiuti non pericolosi nei comuni
di Fortezza e Campo di Trens.

Proponente: Comunità Comprensoriale Valle
Isarco.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998,
n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";

- Visto il Decreto del Presidente della
Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15
"Regolamento relativo alla valutazione
dell'impatto ambientale";

- Visto il progetto e lo studio di impatto
ambientale per la costruzione della discarica
comprensoriale "Valle – Isarco Alta Valle
Isarco" per rifiuti non pericolosi nei comuni di
Fortezza e Campo di Trens, depositati presso
l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data
24 novembre 2004;

- Visto il giudizio tecnico scientifico di
qualità del gruppo di lavoro VIA del
25 maggio 2005, il quale è giunto alla
conclusione che la documentazione presentata
contiene le indicazioni essenziali per giudicare
il progetto circa il suo impatto ambientale;

- Constatato che avverso il progetto sono
state presentate cinque osservazioni e cioè da
parte del Signor Carl v. Pretz, del comune di
Fortezza, del comune di Campo di Trens, della
SVP di Mules e da parte del Südtiroler
Bauernbund gruppo locale di Campo Trens;

- che in riguardo al loro contenuto le prese
di posizione possono essere riassunti come
segue:

1. Laut Abfallbewirtschaftungsplan werden nur mehr die Aschenreste des Verbrennungsofens in Bozen gelagert, welche weniger als 10% des organischen Mülls hinsichtlich Volumen ausmachen. Der Vereinbarung zwischen Wipptal und dem Eisacktal wäre also Genüge getan, wenn das Deponievolumen auf ein Fassungsvermögen von 30.000m³ reduziert würde.
 2. Im Vergleich zum Nachbarland Österreich, fordere der Gesetzgeber eine 500-jährige absolute Sicherheit für Deponiestandorte.
 3. Im Anschluss an den Standort Pulverlager in Freienfeld stünde sehr wohl ein freies Gelände mit einem potentiellen Fassungsvermögen von 500.000-600.000 m³ zur Verfügung; es bestünde die Möglichkeit diese Flächen bei frei werden des Militärareals auf ca. 1,4 Mio m³ zu erweitern.
 4. Die Baukosten des Projektvorhabens seien ohne Einbeziehung der bereits getätigten Investitionen (Errichtung des Beckens und Ankauf des Areals) für den Standort „Sachsenklemme“ berechnet worden, Kosten die bei Nichtrealisierung der Deponie nicht rückgängig zu machen seien; laut Art. 19-23 des Landesgesetzes vom 15.04.1991, Nr. 10 bestehe ein Anspruch auf Rückgabe von Grundstücken, die bei der Durchführung eines gemeinnützigen Vorhabens nicht verwendet werden.
 5. Aus der Tabelle Luftverschmutzung der UVS gehe klar hervor, dass bei nicht Einhalten auch nur eines einzigen Grenzwertes die Gesamtbelastung auf „sehr negativ“ ansteige. Es könne somit eine Verbreitung der Schadstoffe in der Luft nicht ausgeschlossen werden, unabhängig von deren Menge; dies sei beim Standort Sachsenklemme umso schwerwiegender, weil in nur 180 m Entfernung ein Hotelbetrieb mit Restaurant bestehe.
1. Secondo il piano gestione rifiuti vengono depositati solamente i residui dell'inceneritore di Bolzano che per quanto riguarda il volume rappresentano meno del 10 % dei rifiuti organici. La convenzione tra la Alta Valle Isarco e la Valle Isarco verrebbe dunque rispettata se il volume della discarica verrebbe ridotto a 30.000 m³.
 2. Nel confronto con l'Austria il legislatore richiede per le discariche una sicurezza assoluta per un periodo di 500 anni.
 3. Nelle immediate vicinanze della polveriera a Campo di Trens sarebbe a disposizione un'area con una potenziale capienza di ca. 500.000 – 600.000 m³; sussisterebbe la possibilità di ampliamento a 1,4 milioni di m³ con la messa a disposizione dell' area militare.
 4. I costi del progetto per il sito “Sacco” sarebbero stati calcolati senza tenere conto delle spese per investimenti già sostenuti (realizzazione del bacino e acquisto dell'area); tali spese dovrebbero essere restituite in caso di mancata realizzazione; secondo gli artt. 19 – 23 della legge provinciale del 15.04.1991, n. 10 sussiste un diritto di restituzione delle aree adibite ad utilizzo pubblico qualora le stesse non vengano occupate.
 5. Dalla tabella concernente l'inquinamento atmosferico risulterebbe chiaramente che in caso di inosservanza di un solo valore limite il giudizio complessivo salirebbe a “molto negativo”. Non potrebbe essere quindi esclusa la diffusione di inquinanti indipendentemente dalla quantità delle stesse; tale circostanza graverebbe ancora di più in località “Sachsenklemme”, dato che ivi esiste a una distanza di soli 180 m un esercizio alberghiero con ristorante.

6. In einem Beschluss der Gemeinde Franzensfeste vom 21.11.2002 sei festgelegt worden, dass ausschließlich die Verbrennungsreste der zu errichtenden Müllverbrennungsanlage in Bozen in der gegenständlichen Bezirksmülldeponie gelagert werden sollten und kein andersartiger Müll wie z.B. Filterstäube und andere vom Gesetz als „nicht gefährlicher“ Abfall eingestuft Materialien und Sperrmüll.
7. Die Betriebsphase der Bezirksmülldeponie werde kaum beschrieben, weder das jährlich zu deponierende Volumen noch die gesamte Dauer der Deponie; ebenso würden Angaben zur Art der Verkehrsmittel mit welchen der zu lagernde Müll transportiert wird, fehlen ebenso deren Frequenzen. Es solle die Möglichkeit untersucht werden, den Transport auf der Eisenbahn abzuwickeln.
8. Gegen den Standort Maulser Höhe (Standort 6) würden folgende Gründe sprechen:
- der Standort sei gemäß Bauleitplan und Landschaftsplan der Gemeinde Freienfeld als Landwirtschaftsgebiet von landschaftlichem Interesse mit Bannzone eingetragen;
 - die Mäander des Eisacks und die reizvolle Hügellandschaft würden dem Gebiet den besonderen Charakter geben und sei einzigartig in seiner Form;
 - es seien eine Vielzahl an verschiedenen natürlichen, ökologisch wertvollen Landschaftselementen zu finden;
 - durch das Areal führe die alte Römerstraße;
 - im Osten der Fläche befänden sich die vorgeschichtlichen Hügel von Valgenäun und Niederflans, im Süden Schloss Welfenstein;
 - der geplante Fensterstollen des BBT mit Baustelle stelle bereits eine Verminderung der Lebensqualität dar;
 - es sei eine Störung des Grundwasserspiegels im Auslauf des Sterzinger Beckens möglich;
 - mögliches aufkommen starker Windböen;
6. In una deliberazione del comune di Fortezza del 21.11.2002 sarebbe stato deliberato che nella costruenda discarica comprensoriale debbano essere collocate esclusivamente i residui dell'inceneritore di Bolzano e nessun altro tipo di rifiuti come p. es. filtri dell'inceneritore ed altri rifiuti trattati in modo da essere classificati per legge "non pericolosi" oppure rifiuti ingombranti.
7. La fase di esercizio sarebbe stata descritta troppo poco. Non sarebbe stato indicato né il volume di deposito annuale né l'esatta durata complessiva della discarica. Non sarebbero stati riportati dati sui mezzi di trasporto né la loro frequenza. Dovrebbe essere esaminata la possibilità di trasporto su treni.
8. Contro il sito „Altezza Mules“ (sito n. 6) vengono indicati i seguenti motivi:
- secondo il piano urbanistico del comune di Campo di Trens il sito è previsto come verde agricolo con vincolo paesaggistico;
 - i meandri dell'Isarco e le incantevoli colline formano questo paesaggio rendendolo unico nel suo carattere;
 - vi si trovano una varietà di elementi paesaggistici naturali e ecologicamente pregiati;
 - l'area verrebbe trapassata dall'antica strada romana;
 - ad est dell'area si troverebbero le colline preistoriche di Valgenauna e Fuldres di Sotto, a sud il Castel Welfenstein;
 - già la prevista galleria finestra della galleria di base del Brennero incide negativamente sulla qualità di vita;
 - sussisterebbe un pericolo di perturbazione della falda allo scolo del bacino di Vipiteno;

- die Verwertbarkeit des Aushubmaterials mit einem geschätzten Volumen von 400.000 m³ sei nicht möglich;
- bereits vorhandene Zerstückelung des Lebensraumes durch Infrastrukturen und Belastung durch die übergemeindliche Bezirkskläranlage;
- nicht vorhandene Bereitschaft seitens der Grundbesitzer ihren Boden abzutreten sowie Verlust von wertvollen Kulturgrundes.
- Festgestellt, dass der UVP-Beirat wie folgt zu den Einwänden Stellung genommen hat:

Zu Punkt 1):

Beim Begriff „...10 % des organischen Mülls...“ handelt es sich vermutlich um einen Druckfehler. Es sollte vielmehr Restmüll heißen. Jedenfalls ist die technisch-wirtschaftliche Sinnhaftigkeit bei der Errichtung einer Abfalldeponie vor allem dann gegeben, wenn das zur Verfügung stehende Deponievolumen in Abhängigkeit vom zu verbauendem Gelände auf ein sinnvolles Maximum ausgebaut wird. Weiters wird auf das Abfallbewirtschaftungskonzept 2000 (einschließlich der 2. Fortschreibung) verwiesen, welches die Dimensionierung der zu deponierenden Volumina über die benötigten landesweiten Kapazitäten berechnet und festlegt.

Zu Punkt 2):

Die Deponieverordnung in Österreich aus dem Jahre 1996 (ajourniert 2004) sieht keine 500-jährige absolute Sicherheit vor. Auch die EU-Richtlinie 31/99/EG über Abfalldeponien (mit Leg. Dek. 36/2003 ins nationale Gesetz umgesetzt) sieht nicht eine absolute Sicherheit vor. Dem Planer wurde laut technischem Bericht zum Standort Sachsenklemme vom „Genio Civile“ ein 500 jähriges Abflussereignis mitgeteilt (siehe UVS S.6). Eine „absolute Sicherheit“ (unabhängig vom Zeitrahmen) kann es nicht geben.

- possibili forti raffiche di vento
- un riclaggio del materiale proveniente dallo scavo di ca. 400.000 m³ non sarebbe possibile;
- l'area sarebbe già frazionata dalle infrastrutture esistenti e gravata dall'impianto di depurazione comprensoriale;
- indisponibilità da parte dei proprietari a cedere il loro terreno e perdita di pregiato terreno coltivato;
- Constatato che il Comitato VIA ha preso posizione alle osservazioni presentate come segue:

Al punto 1):

Nella dicitura „...10 % dei rifiuti organici...“ si tratta probabilmente di un errore di stampa. Trattasi di rifiuti urbani. In ogni caso risulta sensato realizzare una discarica per rifiuti lá dove il volume utile della discarica a disposizione viene massimizzato in dipendenza dell'area da edificare. Inoltre si fa riferimento al piano gestione rifiuti 2000 (contenente il 2° aggiornamento), il quale calcola e stabilisce il dimensionamento dei volumi da smaltire in discarica tramite le capacità a disposizione a livello provinciale.

Al Punto 2):

La direttiva discariche in Austria dell'anno 1996 (aggiornata nel 2004) non prevede una sicurezza assoluta 500ennale. Neanche la direttiva europea 31/99/CE sulle discariche per rifiuti (concepito con decreto legislativo 36/2003) prevede una sicurezza assoluta. Al progettista è stato comunicato in base alla relazione tecnica dal „Genio Civile“ un evento 500ennale (vedi pagina 6 dello studio VIA). Una „sicurezza assoluta“ (indipendente dall arco di tempo) non esiste.

Zu Punkt 3):

Zeitlich gesehen ist die Planung und die Durchführung des Vorhabens nicht möglich, da das Gelände dem Staat gehört und die Verfahren zur Abtretung des Areals lange Zeit in Anspruch nehmen. Weiters wird auf ein Schreiben des Landesrates für Forstwirtschaft und Vermögen vom 23.10.2003, Prot. Nr.14115, verwiesen mit dem der Bezirksgemeinschaft mitgeteilt wurde, dass eine Abtretung des Munitionsdepots in Freienfeld-Stilfs auch nicht mittelfristig in Betracht gezogen werden kann. Darüber hinaus befindet sich der Standort Pulverlager unmittelbar am nordwestlichen Ortsrand von Stilfes.

Zu Punkt 4):

Beim Vergleich der Baukosten sind für die Sicherheitsmaßnahmen Örtlichkeit „Sachsenklemme“ tatsächlich bereits 1.939.247,33 € ausgegeben worden, welche jedoch auch unabhängig von der Errichtung einer Abfalldeponie zu tätigen gewesen wären und zwar für Sicherheitsmaßnahmen an der Eisenbahntrasse.

Zu Punkt 5):

Ein Restrisiko, besonders bei Störfällen, wird immer bestehen bleiben.

Zu Punkt 6):

Im Abfallkonzept (S.23, derzeit in Genehmigungsphase) ist von der Errichtung einer Deponie im Wipptal die Rede, wobei diese als Deponie für nicht gefährliche Abfälle zur Einlagerung von Schlacken verwendet wird. Selbstverständlich kann es sein, dass auch irrelevante Mengen sperriger Abfälle aus den Bezirken Eisacktal und Wipptal dort endgelagert werden.

Al Punto 3):

Dal punto di vista temporale non è possibile una progettazione ed esecuzione dell'opera, dato che l'area è di proprietà dello stato e la tempistica per una cessione impiegherebbe tempi lunghi. Inoltre si fa riferimento ad una nota dell'Assessore Prov.le all'Agricoltura ed al Patrimonio del 23.10.2003, prot.n.14115, con il quale è stato comunicato alla Comunità Comprensoriale che una cessione della polveriera di Campo di Trens/Stilves non potrà essere presa in considerazione neanche a medio termine. Inoltre il sito polveriera si trova a ridosso del confine norddest dell'abitato di Stilves.

Al Punto 4):

Nel confronto dei costi sono già stati spesi per le opere di sicurezza in località "Sacco" effettivamente € 1.939.247,33, i quali però sarebbero stati necessari indipendentemente dalla realizzazione della discarica e cioè per opere di sicurezza per il tratto ferroviario.

Al Punto 5):

Un rischio residuo, soprattutto in casi di incidenti, sarà sempre presente.

Al Punto 6):

Nel piano gestione rifiuti (pag.23, attualmente in fase di approvazione) si accenna alla realizzazione di una discarica nell'Alta Valle Isarco da utilizzare come discarica per rifiuti non pericolosi per il deposito di scorie. Può assolutamente darsi che anche esigue quantità di rifiuti ingombranti, provenienti dai Comprensori Valle Isarco e Alta Valle Isarco, possano esservi depositate.

Zu Punkt 7):

In einer nachgeforderten Ergänzung zur UVS wurden Angaben über die zu erwartenden Abfallmengen gemacht. Die dort angeführten Zahlen sind die Basis für das Abfallbewirtschaftungskonzept 2000. Eine Untersuchung (Jahr 2000) zum eventuellen Antransport des Abfalls auf Schiene in Zusammenarbeit mit der staatlichen Eisenbahn hat ergeben, dass die bestehenden Infrastrukturen nicht ausreichen bzw. diese nur mit sehr aufwendigen Kosten umzustrukturieren wären.

Zu Punkt 8):

Durch die Genehmigung des Standortes „Sachsenklemme“ erübrigt sich eine Stellungnahme zu den vorgebrachten Einwänden gegen den Standort „Maulser Höhe“.

In der Erwägung, dass die oben angeführten Gegenäußerungen zu den vorgebrachten Einwänden von der Landesregierung geteilt werden;

- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 10/2005 vom 1. Juni 2005, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender Begründung:

- der UVP- Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;

- der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;

- Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 10/2005 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende Auflagen gestellt hat:

Al Punto 7):

In una integrazione richiesta allo studio VIA si accenna alle quantità dei rifiuti che probabilmente verranno prodotti. I quantitativi ivi riportati sono la base per il piano gestione rifiuti 2000. Una indagine effettuata (anno 2000) per un possibile trasporto dei rifiuti su rotaia in collaborazione con le ferrovie statali ha portato alla conclusione, che le infrastrutture esistenti non sono sufficienti e da ristrutturare ed adattare solamente ad altissimi costi.

Al Punto 8):

Con l'approvazione del sito "Sacco" risultano non necessarie la prese di posizione sulle osservazioni fatte contro il sito "Altezza di Mules".

- Ritenuto che la Giunta provinciale condivide le succitate controdeduzioni alle osservazioni presentate;

- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 10/2005 del 1 giugno 2005, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente motivazione:

- il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;

- il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;

- Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 10/2005 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti condizioni:

1. Aus forstlicher Sicht muss als Ausgleichsmaßnahme eine Zufahrt zum restlichen Waldgebiet und ein Holzlagerplatz errichtet werden.
 2. Es sind Pegelrohre für Grundwasserkontrollen einzurichten und im Ausführungsprojekt anzuführen. Die Grundwasserentnahmen und entsprechende chemische Analysen sind semestral durchzuführen. Die Ergebnisse sind dem Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
 3. Es soll die Notwendigkeit einer Basisabdichtung der Deponiesohle mit einer Kontrollmöglichkeit der Dichtheit überprüft werden, da keine geologische Barriere vorhanden ist.
 4. Im Ausführungsprojekt, welches im Sinne des Art. 3, Absatz 4, des Landesgesetzes Nr. 7/98 dem UVP-Beirat zur Genehmigung vorzulegen ist, sind Details unter anderem zu folgenden Bereichen auszuarbeiten:
 - Betankungsbereich;
 - Ölabscheider (mit Angabe der Nenngröße);
 - Reifenwaschanlage mit Einzeichnung eines möglichen Überlaufs;
 - Kanalanschluss mit Detail Probenahmeschacht;
 - Sickerwassersammlung und Entsorgung bzw. Behandlung, wobei das SiWa-Becken doppelwandig mit Kontrollmöglichkeit vorzusehen ist;
 - Regenwasserbewirtschaftungskonzept (z.B. Versickerung durch Sickermulden, usw.).
1. Dal punto di vista forestale devono essere realizzati come misura di compensazione una strada d'accesso alla zona boschiva rimanente ed un area per lo stoccaggio del legno.
 2. Dovranno essere previsti piezometri per il monitoraggio della falda e indicati nel progetto esecutivo. I prelievi dell'acqua di falda e le relative analisi chimiche dovranno essere effettuate a scadenza semestrale. I risultati sono da inviare all'Ufficio tutela acque.
 3. Va verificata la necessità di prevedere un'impermeabilizzazione del fondo discarica con possibilità di controllo della tenuta, in quanto non è presente una barriera idraulica naturale.
 4. Nel progetto esecutivo che dovrà essere presentato per l'approvazione al comitato VIA ai sensi dell'art 3, comma 4 della legge provinciale n. 7/98, deve contenere tra l'altro dettagli per quanto segue:
 - area rifornimento carburante
 - disoleatore (indicazione grandezza nominale)
 - impianto lavaggio pneumatici con indicazione di un possibile troppopieno
 - allacciamento canalizzazione con dettagli del pozzetto d'ispezione
 - raccolta percolato e smaltimento oppure trattamento, dove la vasca di percolato deve essere realizzata a doppia parete con possibilità di controllo
 - concetto per la gestione delle acque meteoriche (p.e. dispersione tramite fosse disperdenti, ecc.)

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

beschließt
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

Delibera

1. das Projekt der Bezirksgemeinschaft Eisacktal für die Errichtung der Bezirksmülldeponie „Eisacktal – Wipptal“ für nicht gefährliche Abfälle in den Gemeinden Franzensfeste und Freienfeld zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 10/2005 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

1. di approvare il progetto della Comunità Comprensoriale Valle Isarco per la costruzione della discarica comprensoriale “Valle – Isarco Alta Valle Isarco” per rifiuti non pericolosi nei comuni di Fortezza e Campo di Trens, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 10/2005;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.